

ВОПРОСЫ К ЭКЗАМЕНУ

1. Возникновение теории перевода.
2. Задачи переводоведения.
3. Лексические соответствия при переводе.
4. Неологизмы в оригинале и в переводе.
5. Архаизмы в оригинале и в переводе.
6. Изолированные, стилистические архаизмы.
7. Синонимия. Классификация синонимов.
8. Антонимия.
9. Омонимия.
10. Паронимия.
11. Эвфемизмы.
12. Frases hechas.
13. Refranes.
14. Смысловые имена собственные. Антропонимы. Зоонимы. Мифонимы.
15. Имя нарицательное.
16. Лексические трудности.
17. Грамматические трудности.
18. Стилистические трудности.
19. Полисемия.
20. Моносемия.

Дополнительные вопросы:

1. ¿Qué significa *el latín vulgar*?
2. ¿Cuáles son las fuentes principales del enriquecimiento del sistema léxico español?
3. ¿Qué consecuencias tuvo el descubrimiento de América para el desarrollo del idioma español?
4. ¿Qué son "hispanismos", "celtismos, y "iberismos", "indigenismos"?
5. ¿Cómo se llaman las palabras procedentes de los siguientes idiomas: el francés, el portugués, el inglés, el italiano, el griego, el alemán?
6. ¿Qué tipos de arcaísmos hay (correlación entre una palabra y un objeto)?
7. ¿Qué diferencia hay entre *arcaísmos-palabras*, *arcaísmos-significados*, *arcaísmos-formas*?
8. ¿Qué tipos de neologismos hay?
9. ¿En qué consiste la diferencia entre neologismos y occasionalismos?
10. ¿De qué manera aparecen neologismos?
11. ¿En qué grupos se puede dividir los anglicismos-neologismos?
12. Dependiendo del grado de la asimilación, ¿qué tipos de anglicismos-neologismos se puede diferenciar?